



Gazeta si F6ie'a esse regulatu o data pe septemana, adeca: Martia. —

Pretiu lu oru este pe 1 anu 10 f., pe diumetate anu 5 f. austr. inlatriulu Monarchiei.

GAZETA

Pentru tieri straine 7 f. 35 cr. pe 1 sem., si 14 f. 70 cr. pe 1 an. Se prenumera la t6te postele c. r., cum si la toti cunoscutii nostri DD. corespondinti. Pentru serie „petit“ se ceru 8 cr. val. austr.

TRANSILVANIEI.

Monarchi'a Austriaca.

№. 2675.

Insciintiare.

La ordintzune d. ministeris de finanze snt cасседе цзрiт d. Ardeal, прекзт шi офiцiеле de конпривзцине din Deej, Odorhei, Аердш и Бзлград авiоате а прiмi сзптскрiерi ла покзл д. првмзт, кzte пе 100, 200, 300 шi 400 фiорiнi фзрз кztл de пзципз тзрципiре.

Ач6стз ordintzune се адзче ла кзпозтинцз пзвлiкз д. прмз кзшi телеграмш de азi алз д. ч. р. локзципде.

Брашов, д. 3. Априле 1860.

Ч. р. Префектш:
Grüner m. p.

Брашов, 4. Априле п. Дiнтр'о пзвлiкзчуне офiцiалз ведеш, кз с'аз д. првмзтшiтл дiн интересе де фондацинеи Швафенверциане пентрз iнвалiзи, д. премеiатз de D. префектш Грiзнер, 14 iнвалiзи пентрз анзлз 1860, кз кzte 10 фр. 50 кр. т. а., фзрз деосевiре de реледе шi пзципозитате. —

Din Ungaria citim, кз д. Еденбург а рефсатш комзпа евангелiкз кз знанимiтате патента d. 1. Септ. а. декрсш.

Ла Орадеа се адзнарз мември комзпел реформате ка ла 5 сзтл iншi се цiпз д. шк6лз шедiнда анзал, de ачi, фiиндш офiцiалз опрiци, се дзсерз ла весерiкз шi кз тотш протестшлш комiсарiшлш полицiанш адзпанца се декiрз д. контра патентеi d. 1. Септемвре, шi дзпз че десвзтзрз а ле сале се депзртзрз. —

Cronica straina

ROMA. Ескомзникацизне шi протестш. — Шлз Бреве алз Патриархзлш Romi d. 26. Мартш дiкт6зз ескомзникареа чеа таре д. контра акторiлорш, зрзиторiлорш, пзртамiлорш, сзздшторiлорш шi партианiлорш ревеллiзнеи, всзрпчзнеи (лзареа взнзлш стрiнш кз пзтереа) шi а iнвалiзнеи статзлш бесерiческш.

Ескомзникацизнеа (формз de афрiоанш) трзциа д. тiмпи маi веки тарi шi тзлш стрiкч6се зрмзрi дзпз сiпе; еа ера de 2 фелзрi: чеа таре ад. ескiдереа ескомзникатзлш дела д. пртзшiреа кз чеде сзпте шi д. вiацз шi дзпз т6рте д. кзтш, пiчi локш de д. пронаре пз i се дедеш д. чететерiш; с6ш чеа пiкз кзндш се опрiа тодi кредiнч6шi, ка пiчi се аскзлте, пiчi се опорезе пiчi се конверсезе с6ш се п6рте врезнш офiцiш ла челш че фш ескомзникатш шi ач6ста сзпш аменiндаре de ескомзникацизне с6ш апатемз мiкз. — Ка о астфелiш de ескомзникзчуне мiкз се шi айз ефектзлш сзл д. контра знш свзранш, de каре сзпт легате мiлi6не de iншi de знзлш шi ачелаш спiрiтш с'арчере, ка сз пе реп'6рчеш ла секзлш лш Грегорш алз VII, de ачеш дiктш Папа пзтаи ескомзникареа чеа d. тзлш, каре шi ареш ефешлш с6ш лзкрареа са немiжлочiтш пзтаи de патзрш опрiтзлш с6ш бесерiческш асзпра ескомзникацилорш; еарз партеа политiкз а валорел ачешеш ескомзникацизни е атзта пе кзтш е шi чееш а знш злтинатш д. пзiнте de ресвоiш, дзпз каре се п6те пзшi пзтаи д. пзiнте дарз д. прештш пз. — Аша дарз тзлзша с'а арзпкатш шi еа с'а арзпкатш пз пзтаи рецелш Cardiniei чi шi лш Наполеонш шi алторш партианi аi лорш, — се ведеш кзтм о ворш рздикао. — Тотш асешенеа а протестатш гзверпзлш Папел д. контра алексзрiи Romaniei шi пе ла соли пзтерилорш предпзлше протестзлш спре алз комзника кзрцилорш респектiве. — Австриа д. кзшi потiфiкш протестзлш сзл д. контра алексзрiи дзкателорш италиене ла адзпареа федеративз цертанш d. Франкзртш, шi дзчеле de Modena Франц V. асешенеа кз датш 22. Мартш d. Виена кзтрз т6те пзтериле свзскрiсе ла трактатзлш d. 1815, афарз de Франца. — Кзрпiнскзлш протестелорш е, кз ачешеш цзрi с'аз рз-

пiтш шi всзрпатш фзрз дрептш, кз вотзлш зпiверсалш шi воiнца пзципозалш прип каре с'а фзкзтш алексареш е стрiкч6сз шi депепзиторш de ordinea социалш шi de т6те фол6селе касел свзепане шi а свзшiлорш еi шчл. — Д. пр'ачешеш д. пр Roma се фзкзрз демзстрзчзни кiарш шi d. партеа попорзлш, афарз de чееш д. фав6реа алексзрiи d. 19./20. каре кзстш шi сзпце шi арестареа а вр'о 40 неодiхпiци, ва кiарш шi рзпiреа а 200 перс6не д. пр каре шi офiцiрi фзрпчi. — Д. пр ценере, прип Roma шi Неаполеа се факш шi адресе пе сзптш тзлш de омацiш, шi пентрз алексареш шi а лорш кз Cardinia, шi попорзлш д. преш а фi аменiндзторш пентрз сiлпика трактаре кз елш. —

ТЗРiНШ 28. Мартш. Д. пр скзртш шi парламентзлш Cardiniei се ва дескiде, пзпз атзпчi ворш чiтi пзтаи конiектзрi. Министеришлш оардиш се окзпз ф6рте тзлш кз д. првзциреа мiлiциел. Шл алз д. првмзтш пзципозалш, сзптскрiсш de патриоци се фаче д. пр сзпш de 200 мiлi6не. —

Д. пр Парiсш кз датш 1. Априле шi ешi д. пр „Monitorш“ о обсервзчуне, кз гзверпзлш францозескш креде а фi de липоз, ка се аминт6сзлш, кзткз дзпз д. пртзпзчзниле конкордатзлш пз се п6те пзвлiка опrи тiпзрi пiчi о взнш, пiчi знш „Бреве“ с6ш алз рескриптш алз кзрци de Roma, фзрз д. првтерiре d. партеа гзверпзлш. — Еатз кз се шi фзкш знш пасш маi департе д. пр кзса Romei шi п6те поста вiт6ре ва адзче шi алзлш d. партеа Cardiniei, каре, дзпз кзтм се десфзшзрз лзкрзрiле, ва deveni ескомзникатш шi кз а доза ескомзникаре д. пр кзтш прiвеште ла кзпрiнскзлш Romaniei шi дзпз ач6ста ва пзшi Папа кз азиаци лш ла арте д. пр контра Cardiniei шi а Romанилорш. Априле шi Маiш ворш адзче Вэлкании Италиел д. пр'о ерзчiцине д. прiкошатш. — Францози д. пркз тотш пз ешiрш d. пр Roma, пiчi ворш ешi пзлш кзндш пз се ва ведеш Папа асеззратш de перiкзлш de а фi рес-тзрпатш, — дзпз кзтм се декiрз „Гзионш“ командантзлш францозескш d. пр Roma, знде пiчi д. пр зiса de 23. Мартш, кзндш се цiпш консiсторiалш секретш шi алокзцизнеа Папел кзтрз кардиналш пентрз ешiтереа пзтiтеи взнш, пз се асзтзпзрзрз малконтенци, чi пе кзндш се дзсе Папа кз аi сзш д. пр весерика С. Петрш дзпз консiсторш аменiндарз кз демзстрзчзни, каре пзтаи кз консеп-пареш цендартилорш д. пр кзртеа весеричеш шi кз постареа знш баталюнш de фзрпчi д. пр пiаца таре, се пзтзрз д. пркзцизра.

Казса Елвечиел кз Франца пентрз алексареш дiотриктелорш пзтрале d. пр Саваздиа д. пркз прочешеш а фi перiкзл6сз, шi дзпз знш Телеграмш d. 2. Априле d. пр Берна, пзтериле екронене с'аз д. пртзпозш кз о потш колективз пентрз дрептзлш Елвечиел, знш пресешнш de коалицизне. — Елвещиа шi адзпш репрезентанца цзрiи д. пр 30. Мартш, каре кз знанимiтате декiрз de взнш паши консiлiзлш федеративш, фзкзци д. пр кзса ач6ста; еа предеш лзкрзлш ла о комiсiзне de 23 iншi, дзпз а кзрш оператш ла 2. Априле се ва дескiде че маi е de фзкзтш; д. прз репзвлкании сзпт гата кз преш de сзпце а пз копчеш пiчi о iотш d. пр дрептзлш шi фолослш сзлш. — Шл пзмерш de волонтирi шi трекш дела Ценева пе териториалш Саваздиел пзтралш, д. прз фзрз штиреа командел, d. пр каре кзс6ш се шi readзсерз шi знш се прiнсерз пентрз кзт6зареа преа тiмпзрiш. —

Тендицелеш пзципозалеш але италиенилорш шi але челорзлзлте соiзрi de знш сзпце д. пр Европа стрзпзреш пзлш акзт пзтаи прип д. пркорздрiле револзционарилорш шi але демократiсзлш ла лзтiпз, акзт д. прз се вздш шi д. пр фаца с6релш шi кiарш шi д. пр десватерi пзвлiче. — Репзмитзлш цертанш Еприкш Гагерп фостш министрш империалш, фiиндш прокатш шi пе врзндш а iнтра д. пр репзiзнеа пзципозалш а пзцертанилорш дескопеш д. пр'о скрiс6ре кзтрз еа пе фацз тотш тендица репзiзнеи ачешешеш, кондемзндзо, кз еа вреа кзтш маi д. прграва десфачешеш а Австриел

Aradu, 24/12. Martiu 1860 *).

In Nr. Telegrafului romanu 8 si 9 a. c. cetiramu o critica asupra Almanacului din an. tr. intitulatu „Muguri“, ce se edă prin tenerimea clericala si gimnasiala romana din Aradu. Critisatoriulu e scrisu Z. Boiu. On. redactiune a Teleg. r. se vede a fi acceptatu cu placere in colónele fóiei sale acésta batjocura asupra tenerimei atinse; dar per tangentem. — mai la capetu, — se da o impunsatura si D. canonicu T. Cipariu, pre care'lu aduce inainte in critica sa, fara nici unu cuventu de resonu. Ear in privintia D. Dr. Atanasiu Sándor caci tenerimea puse in Almanaculu seu si 10 versuri dactilice, date mai anu tenerimei romane spre incuragiare, de a invetia sciintie si limba romana, — dice: ca in aceste versuri afla 4—6 gresite; de altmintrelea, ca acésta incuragiare e mai scurta, decatu se o póta huli si eara prea lunga, ca se o póta laudá; asiadara indirecte o aduce inainte ca o defaima.

On. Red. a Tel. in nota sa la Nr. 8 dice despre critisatoriu, ca e fórte diligentu corespondinte, si ne da se pricepem, ca pentru acésta diligentia e demnu corespondintele, sa 'i inpartasiésca critica, fia si cu baterea de jocu despre altii.

Critisatoriulu cam la inceputu dice: ca de si elu nu se afla intre colaboratori, se afla intre compatimitori; si aceea o dice pe onórea sa si declaréza: ca critica Domniei Sale se intinde numai asupra teneriloru din Aradu; dar cu unu tonu, ce 'si da de prea multe sciutori, aduce inainte si pre alti colaboratori, inca si pre D. Cipariu, care n'a luat n'ici o parte la acesti „Muguri“, — insusindu órecumva Dsale, ca de ce tenerimea a scrisu: „Dolere, iubire, cogetu s. a. ?

Noi n'avemu onóre a cunósce pre acestu critisatoriu in persóna, dar nici din ceva momentóse scrieri; si déca nu ne insielamu, este acelu teneru, care se afla in Viena, ori altu orasiu undeva, spre a se gati de atare profesura, dóra de prof. de preparandia rom. infiantia in Sibiiu; inse fia ori si cine, atata scimu, si ne este cunoscutu, ca elu noi pe departe nu póte veni intru asemenare cu susu atinsii doi barbati ai literaturii nóstre; si totusi Dsa, cu o sumetia si multa supunere despre sine, faeú, cum facu aceia, alu carora nume pórtá; impunse adeca pre toti, carii 'i venira inainte. Fia D. B—u convinsu, ca acesti doi barbati, meritati de literatura nóstra, precum credemu, inca nu invetiara nimica dela Dsa; dar supunemu, ca Dlu a pututu invetia dela densii si inca va mai puté invetia.

Nu putemu pricepe, cum deveni D. B—u la cugetulu de a critica „Mugurii“, — decumva nu 'i a datu indemnu unu manuscrisu anonim, ce se tramise si tenerimei clericale de aici, precum se vorbece din Oradia, earasi ca critica asupra „Mugurilor.“ Cuprinsula acestora doue critice e mai totu acelasi, ad. batjocura. Démna intreprindere dela amendoi, carii 'si facura mare remune in analele literaturii nóstre cu aceea, ca sciura batjocori pe nesce teneri inceputori la literatura si iubitori de limba materna. S'a iortatu si trecutú cu vederea unele pecate la alti scriitori; acestora nu se putú ertá, ci trebuira sa se deie de golu unele scadiaminte ale loru. Vedi bine totu pentru incuragiare; ba nu avura mila inca nici din partea Teleg. r., unde lucra, precum scimu, si mani santite. Vedeti asia se cuprinde si indulcesce tenerimea nóstra, de unii barbati! si asia voiescu a inmulti numerulu literatoriloru nostri! Bune cali!

In manuscrisulu anonim se dau aspre lectiuni, nu numai tenerimei, ci si altoru literatori; si ii invetia autoriulu nesce principiuri (asia dise), cam sa ne cunósceamu cu etimologia, sintasulu (earasi a. sia disu), ortografa, poesia s. a.; invetia, care litere consonante trebuie duplicate si care nu; unde trebuie scrisu é si nu a; lovesce mai vertosu pre ardeleni s. a. ca de ce scriu: tii, remai, pentru: tini, remani; dupa aceea de ce tenerimea a scrisu: impresoru, in locu de impresuru; lacrima s. a.; invetia si despre vorbele in: ez u, reu scrise in: ediu, ci in: es u, dicandu, ca in latina s'ar afla acele in: isa, ori isso, si nu vrea odata cu capulu a se scrie in: ez u; numai zama, candu se ferbe cu zelu si asia e bine fértá; deci pentru botezu si altele in ez u, care sunt multe in limba romana, dar' prea pucine in latina, frundiariramu intr'o cornucopia din Lipsia si vocabulariulu manualu alu lui M. O. Kreussler earasi din Lipsia, unde aflaramu: baptizo, asiadara cu z; deci zama pentru acésta este nefértá; inse este si alta causa, pentru ce nu scriemu in: es u; caci judecandu verbele: es u (exeo) si la su, la a doua persóna, déca s se stramuta la aceste inainte de i, ne ar face

*) Acestu respunsu ilu publicamu in Gazeta numai pentruca se nu ni se impute, ca suntemu partisani, altfelu in Telegrafu ar fi loculu lui, unde esi si critic'a. — R.

invaluiala si la cele recomandate in esu; asia dicu unii de pe aici. Peste aceste mai infrunta tenerimea aradana, — dar' nu aduce inainte pe D. Cipariu, ca celalaltu critisatoriu, — ca de ce scrise: frondia, monte, fronte, mente, parente, lepore, pentru frundia scl.; si nu sóte autorulu pitulatu, ca tenerimea a pututu ceti si in scrierile altora unele de aceste, cetindu si „Nationalulu“, unde, precum si noi cetiramu, vinu inainte asemenea cuvinte, precum: pone in locu de pune, s. a.

In multe dara se combate tenerimea si pentru smintelele altora, incarcandu le tóte pe spatele loru, ca inca de timpuriu sa se dedeie a rabda; caci multe voru mai avé a suferi in lumea acésta plina de necesari; si nu pica aminte autoriulu disa latina: a . . . majore discit arare minor, ad. cei teneri ori si cum, dar' totu dupa cei mai be-trani se acomodéza.

Cumca manuscrisulu este din Oradia mare, nu numai e probabilu, ci e chiaru din scrierea cu u in locu de o, — din dh, th, — unde se fetara acesti prea frumosi feti, cu atata dragalosa ninerati, si imbratiéti si de tenerimea aradana; carei ar fi sa multiamésca autoriulu manuscrisulu, pentru acestu u in locu de o. Zeu acésta este unu semnu de nerecunoscintia dela domnulu autoru! — Nu e destulu ca avemu in multe tipuri, de a face cu literele: a, e, i, o, ca cuvinte, ci mai resari din capulu óre cuiva si u, ca sa mai avemu necesu si cu acesta; dóra ca sa se arate etimologia; inse dice la unu locu: ca ce limba a santificatu prin usu, si e bine, noi sa nu stricamu; o dara se nu para Domniei Sale a fi bine santificatu si vrea sa acceptamu u si a (alta nevoia), si sa scriemu de exemplu: udata am fostu si noi prunci; á vediú mergundu, ad. pre ea.

Mai incolo trece la poesia si la prosodia, aducandu 5 regule inainte, din care nu putemu multe culege; dar dice, ca despre obiectulu acesta nu póte mai multe diserta, pene cu alta ocaziune; ne promise dar si asteptamu sa'si tiena parola; ca dómne, cum ne interesé dia acésta si avemu mare lipsa de o prosodia, mai vertosu tenerimea studinte. Noi precum audiramu in discursu diu gura difamatulu barbatu de celalaltu critisatoriu, — si indirecte si de acesta, — care scie si pe Omiru (Omeru pene acuma la noi): „Prosodia rom. este sa fia apucata mai cu séma din alte temeiori, la care cu de a buna séma nici unulu dintre critisatori n'a cugetatu.“ Dela barbatulu acesta inca ursicatu in catuva prin acesti domni, speramu totusi, ca, dupa ce eu multa serguintia a tradusu Eneida lui Virgiliu, ne va arata si prosodia; remanu pentru aceea Dloru critisatori inca: Eclogele si Georgicele lui Virgiliu; traducate dupa prosodia loru, in hexametre; ori traduca pe alti poeti clasici latini si faca la o di, si mai pucine versuri de 50—100; ca déca publiculu literaru le va afla bune, voru se cera lauda; ear de nu voru fi toomai asia, inca credu, ca nu voru fi hulite; dar pentru viitoru voru face mare servitiu si altii se voru indrepta mai usioru. D. autoriulu manuscrisulu tiene, ca e norocosu intru facerea versuriloru hexametre, si aduce inainte cateva; cei ce se pricepu sa le dejudece. —

(Va urma)

Insciintiare de Prenumeratiune

la

Gazet'a Transilvaniei si Fóia pentru Minte, Inima si Literatura dela 1. Aprile 1860.

Преглѣ пренѣм. еоте не сем. 5 ф., не 3 лѣнї 2 ф. 50 кр. дѣлѣнтрѣлѣ монархїѣ, 2 ф. 25 кр. не локѣ дѣн Брашовѣ шї 3 ф. 68 кр. м. а. дѣн церїле дїн аѣарѣ.

Скрїсорїле се прїмескѣлѣ нѣмаї франкоте. Адреселе се фїл акѣратѣлѣ нѣсе шї пошта дїн зрѣлѣ асеменеа. Се пóте пренѣмтрї елї ла поште шї прїп ОО. DD. кореспондентї.

Редакціѣнеа.

Кѣрскїрїле ла бѣрскѣ дѣн 4. Априле к. п. стаѣл амеа:

	Вал. азст. фр. кр.
Галсїнї дѣнперѣтештї	6 27
Азгсѣзрѣ	113 25
Акціѣне банкѣлї	868 —
„ кредїтѣлї	189 20
Дѣнпрѣмѣтрѣлѣ націоналѣ	78 30
Овлїгаціѣне металїче ектї де 5 %	68 50
Десѣрѣїнареа, овлїгаціѣне Ардеалїлї	— —
Корона	— —